

SHFV – Zusatzklärung
für Spieler/innen zwischen 10 und 18 Jahren,
die nicht im Besitz der deutschen Staatsbürgerschaft sind

(zur Weiterleitung an den DFB)

To Player's Parents

An die Eltern des Spielers

In accordance with the pertinent FIFA regulations, all player's pass applications shall be submitted together with an attested birth certificate and need to be supported with the form below duly completed.

In Übereinstimmung mit den gültigen FIFA-Bestimmungen müssen alle Anträge auf Ausstellung eines Spielerpasses zusammen mit einer Kopie des ausländischen Ausweisdokumentes, eines Nachweises über den Wohnsitz sowie des nachstehenden ausgefüllten Formblatts eingereicht werden.

The regulation ensures that players, under the age of 18 playing in a foreign country, did not come to the country for purely football reasons, but for family reasons. The regulation has been conceived to protect U-18 players and ensures that all parties concerned duly comply with FIFA-transfer rules.

Diese Bestimmung stellt sicher, dass Spieler unter 18 Jahren, die im Ausland spielen, nicht aus Gründen, die den Fußballsport betreffen, in dieses Land gekommen sind, sondern aus familiären Gründen. Diese Regelung schützt die unter 18-jährigen und stellt sicher, dass alle Betroffenen in Übereinstimmung mit den Wechselbestimmungen der FIFA handeln.

We (player's parents) do hereby declare that our child
Wir (Eltern des Spielers) erklären hiermit, dass unser Kind

(Name of child) _____
(Name des Kindes)

is currently resident in Germany for family reasons (in accordance with FIFA regulations Chapter V, Article 19 – Protection of minors).

zum jetzigen Zeitpunkt aus familiären Gründen seinen Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland hat
(in Übereinstimmung mit den FIFA Bestimmungen Kapitel V, Artikel 19 – Schutz Minderjähriger).

Our child is living in Germany continuously and with permanent domicile for more than 5 years.

Unser Kind ist seit über 5 Jahren ununterbrochen mit einem festen Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland gemeldet.

(zutreffendes bitte ankreuzen)

yes/ja

no/nein

Parents _____

Eltern

(Name in Block Capitals) _____

(Name in Blockschrift)

Signature _____

Unterschrift

Unterschrift:

Datum / Vereinsvertreter / Stempel